

Distrito Escolar Unificado de Manteca
Comité Consejero de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)
Comité Asesor del Distrito para Programas Estatales y Federales (DACSFP)
23 de mayo, 2017

Presentes

Randi Sousa
Heather Thomson
María Ugaline
Jennifer Taylor
María L. Damian
María Inés Anderson
Anita Tillotson
Kathleen Stevens
Emily Baker
Lisa McComas
Delfina Saenz
Brenda E. Virgen De Reyes
María González
Rene Knapp
Kimberly Branson
Ileana Matas
Christie Newman

Tonya DeSpain
Indamar Avila
Yorelli González
Guadalupe Cabadas
Antonia H. Ramos
Melissa Herrera
Inderjit Dhillon
Ángeles Reyes
Gena King
Sandy del Mundo
Gladis Macías
Carmen Perry
Lisa Herrin
Beth Horton
Katie Cantu
Steve Souza
Margarita Mercado

Rosa Picón
Debbie Doyle
April Petersen
Michael Cowan
Christine Benson
Megan Peterson
Araceli Rodriguez
Greg Leland
Troy Fast
Denise Pasion
Dan Beukelman
Alison Ordner
Brad Harrison
Julie Smith
Leslie Agostini
Debbie Forte

Llamada a Orden/Bienvenida

Esta reunión fue llamada a orden a las 9:30 a.m. por la Sra. Alison Ordner, presidente de DACSFP y Sra. Rosa Picón, presidente de DELAC. Las personas en la mesa al frente se presentaron, incluyendo al Superintendente el Sr. Jason Messer y el Superintendente Adjunto el Sr. Roger Goatcher.

Preguntas de LCAP al Superintendente - Presentación del Borrador de LCAP 2017-2018

- El Superintendente Sr. Jason Messer tomó las preguntas del comité por el Código de Educación de California Sección 52063. Se informó a los miembros del comité que las preguntas serían publicadas en la página de Internet del Distrito el 1ro de junio del 2017. También se le indicó al comité que si tenían preguntas adicionales podían hacerlas en musdlcap@musd.net.

Lectura y Aprobación – de las Minutas de la Reunión de DELAC del 07 de febrero, 2017 (Folleto)

- La Sra. Picón pidió a los miembros del comité que revisaran las minutas de DELAC de la reunión anterior. No hubo comentarios o preguntas. Una moción fue dada por Margarita Mercado y una segunda por Lisa Herrin las minutas fueron aprobadas unánimemente.

Lectura y Aprobación - de las Minutas de la Reunión de DACSFP del 08 de febrero, 2017 (Folleto)

- La Sra. Ordner pidió a los miembros del comité que revisaran las minutas de DACSFP de la reunión anterior. No hubo comentarios o preguntas. Una moción fue dada por Kimberly Branson y una segunda por Dan Beukelman las minutas fueron aprobadas unánimemente.

Presentación del Borrador de LCAP 2017-2018

- La Sra. Ordner y la Sra. Picón presentó a la Sra. Forte quien hablaría sobre el documento en borrador de LCAP y sobre el documento en borrador de LCAP A la Vista.
- La Sra. Forte pidió a los miembros del comité que vieran el borrador del documento grande de LCAP e indicó que la copia del borrador se presentaría a la Junta Escolar el próximo 6 de junio y 13 de junio. El Estado de California enmendó el presupuesto de educación la semana pasada por lo tanto el presupuesto cambiará dentro de LCAP antes de la presentación final y los cambios se publicarán en la página de internet del distrito a las 5 de la tarde el 2 de junio del 2017.

- La Sra. Forte agradeció al comité por haber trabajado muy duro en LCAP durante todo el año pasado y les recordó que en la reunión anterior ellos hicieron una actividad donde decidían si las acciones/servicios mencionados en el borrador de LCAP eran elementos que debían guardarse, cambiarse o eliminarse.

Revisión & Discusión - Solicitud Consolidada de Primavera para Financiar Programas de Ayuda Categórica 2017-2018 (Folleto)

- La Sra. Ordner presentó a la Sra. Debbie Forte quien hablaría sobre la Solicitud Consolidada de Primavera 2017-2018 (Con App).
- La Sra. Forte revisó página por página la Solicitud Consolidada de Primavera 2017-2018 para financiar Programas de Ayuda Categórica con los miembros del comité.

Página 1 Certificación de Garantías 2017-18 – La firma del Sr. Messer está en esta página, comprometiéndose que el Distrito Escolar Unificado de Manteca seguirá todas las leyes.

Página 2 Certificación de Oración Protegida 2017-18 - La firma del Sr. Messer está en esta página, comprometiéndose a que el Distrito Escolar Unificado de Manteca protegerá los derechos de los estudiantes para orar en la escuela.

Página 3 Aplicación de Financiación 2017-18 – El tercer título en negrillas (Solicitud para Programas Categóricos) en la página, muestra que programas federales para el Distrito Escolar Unificado de Manteca serán presentados en la solicitud. El Distrito Escolar Unificado de Manteca está aplicando para Título I Parte A (fondos federales que Ayudan con las tasas altas de pobreza), Título II Parte A (apoya una enseñanza efectiva), y Título III Parte A (Aprendices de Inglés.)

Páginas 4-6 Asignaciones Escolares Planificadas Título I, Parte A 2016-17 – Estas dos páginas muestran los niveles de pobreza en cada escuela. Por ejemplo, French Camp es la primera escuela en la lista, porque ellos tienen la tasa más alta en pobreza. La sexta columna les muestra que ellos tienen el 84.67%. Esta medida muestra el número de almuerzos gratis o tarifa reducida.

Páginas 7-8 Participación de Escuela Privada Sin Fines de Lucro ESEA 2016-17 – Estas páginas muestran que, de la lista de escuelas privadas, solamente St. Anthony participará en Título I con el Distrito Escolar Unificado de Manteca este año.

Páginas 9-10 Demografía y Servicios para Estudiante en Escuela Privada Título I, Parte A 2016-17 – Estas páginas muestran que seis (6) estudiantes de St. Anthony reciben tutoría que fue pagada con fondos de Título I. El Distrito Escolar Unificado de Manteca está obligado a hacer esto por ley.

Páginas 11-12 Política, Requisitos e Implementación de Educación para Estudiantes sin Hogar 2016-17 – Estas páginas muestran los servicios para los estudiantes sin hogar. Página 12 muestra \$20,000 asignado para estudiantes sin hogar.

Página 13 Reporte del Personal Financiado en las Escuelas Título I, Parte A 2016-17 – Esta página muestra las cinco (5) escuelas de Título I este año y cuantas escuelas pagan maestros con fondos de esa escuela. Por ejemplo, French Camp paga por 2.5 maestros.

Página 14 Actividades de Programas de Mejoramiento en Escuelas Título I, Parte A 2016-17 – Esta página muestra que French Camp estaba en el tercer año del Programa de Mejoramiento Académico.

Página 15 Reporte de Gastos del Año Fiscal, 24 Meses Título II, Parte A 2015-16 – Esta página muestra los gastos de Título II, que fue para desarrollo de maestros. En veinticuatro (24) meses \$150,405 fue en capacitación de maestros y \$363,197 para reducir el tamaño de las clases a través de Read 180.

Página 16 Reporte de Gastos del Año Fiscal, 12 Meses Título II, Parte A 2016-17 – Esta página muestra los gastos de Título II para desarrollo de maestros. En doce (12) meses se gastó \$81,066 en desarrollo profesional para maestros, \$414 en entrenamiento en preparación de exámenes y/o materiales, \$244,729 en reducción de tamaño de clase, \$11,617 en costos indirectos y administrativos, y \$779 en otros gastos permisibles.

Páginas 17-18 Reporte de Reducción de Tamaño de Clase en la Escuela Título II, Parte A 2016-17 – Estas páginas muestran cuantos maestros en cada escuela primaria fueron contratados para reducir el tamaño de las clases con Read 180.

Página 19 Reporte de Gastos LEP, 24 Meses Título III, Parte A 2015-16 – Esta página muestra cuando dinero de Título III se gastó el cual es para Aprendices de Inglés. \$307,288 en salarios de maestros, \$71,804 en libros y suministros, \$44,365 en servicios, and \$7,659 costos indirectos y administrativos. Cuando usted combina las dos últimas cantidades de dinero, eso muestra nuestros gastos en Rosetta Stone.

Página 20 Reporte de Gastos Aprendices de Inglés YTD, Título III, Parte A 12 Meses 2016-17 – Esta página muestra gastos adicionales para los fondos de Título III.

Página 21 Reembolso a Escuelas Privadas Sin Fines de Lucro con Aprendices de Inglés Título III, Parte A 2016-17
Esta página muestra que ninguna escuela privada solicitó o recibió servicios de Título III.

Página 22 Participación de Escuela Privada Sin Fines de Lucro Título I, Parte A 2017-18 – Esta página muestra que la escuela St. Anthony tiene quince (15) estudiantes que califican para recibir servicios de Título I.

Páginas 23-24 Consulta de Escuela Privada sin Fines de Lucro 2017-18 – Estas páginas muestran que el Departamento de Educación Compensatoria contactó a las escuelas que están en estas páginas en nuestra área y se les preguntó si querían recibir servicios de Título I. También se muestran sus respuestas.

Página 25 Presupuesto de Subgrupo del Programa de Estudiantes Aprendices de Inglés Título III, Parte A 2017-18
Esta página muestra el estimado del presupuesto para Título III para el 2017-2018. Están presupuestados \$300,000 para ser gastados en actividades de desarrollo profesional, está presupuestado \$89,210 para Rosetta Stone y está presupuestado \$52,500 para actividades de padres. La porción de los padres será para el instituto PIQE en cada escuela secundaria con las escuelas primarias que enviarán a sus estudiantes a estas escuelas secundarias y otros entrenamientos serán pagados por lo que se ha mencionado en nuestro documento LCAP y en estas reuniones. Los padres han solicitado más entrenamientos.

Página 26 Sistema de Sustitutos con Tiempo Contabilizado 2017-18 – La última página muestra que Podemos utilizar un Sistema de Sustitutos con Tiempo Contabilizado, pero nosotros no lo utilizamos.

Sugerencias Plan LEA, Meta 2 Título III (Folleto)

- La Sra. Forte pidió a los miembros del comité que verán la página 25 de la Solicitud Consolidada que acaba de ser revisada, junto con el plan ESSA (Plan LEA Título III) y se explicó que estas dos páginas juntas delinean el plan de logro para los estudiantes Aprendices de Inglés que estas dos páginas juntas delinean el plan de logro para los estudiantes Aprendices de Inglés en 2017-2018. La meta es que los Estudiantes Aprendices de inglés sean completamente académicamente bilingües. En los últimos dos años, el Distrito Escolar Unificado de Manteca ha comprado un nuevo plan de estudios para los estudiantes Aprendices de Inglés para las escuelas primarias y las escuelas secundarias. Escuelas como la Escuela Secundaria Manteca están haciendo un programa llamado Estructuras y Estrategias para entrenar a sus maestros a través de todas las materias. El Distrito Escolar Unificado de Manteca tiene entrenadores de alfabetización para estudiantes Aprendices de Inglés en las escuelas secundarias y coordinadores de programas en las escuelas primarias, quienes proporcionan capacitación sobre la mejor estrategia para enseñar a Estudiantes Aprendices de inglés. Este año, el Distrito Escolar Unificado de Manteca está viendo muchos estudiantes siendo reclasificados a competentes en inglés de lo que se ha visto en los años anteriores. La Sra. Forte compartió que recientemente fue invitada a la Escuela French Camp donde los estudiantes recibieron medallas en sus cuellos por haber reclasificado. La Escuela French Camp reclasificó treinta y tres. La Sra. Forte dijo que había visto una fiesta en la Escuela Shasta, por haber reclasificado treinta y nueve. La Sra. Forte informó que hay números grandes en todo el distrito. La Sra. Forte preguntó si alguna otra escuela quería dar el número de estudiantes reclasificados en este año. Respondieron lo siguiente: Escuela Primaria Lathrop (52), Escuela Secundaria Lathrop (41), Escuela Secundaria East Union (31), Escuela Primaria Stella Brockman (31), y Escuela Primaria Golden West (19). Todavía estamos esperando por las notas del 3er. trimestre, probablemente los números podrían ser más altos. La Sra. Forte dijo que se recordaba cuando empezó en este trabajo hace tres años y aseguró a los padres que el distrito Escolar Unificado de Manteca tenía grandes maestros y que juntos pondrían un plan para incrementar el logro de los estudiantes Aprendices de Inglés. La Sra. Forte dijo a los padres que ahora puede ver los resultados de ese plan. La Sra. Forte agradeció a los padres por su apoyo.

Pregunta: ¿Cómo se va a gastar el dinero de participación de padres? (\$52,500)

Respuesta por Sra. Forte: Habrá un total de cinco (5) institutos PIQE en año entrante y las escuelas están trabajando juntas para configurar la fecha e invitar a los padres. Estaremos anunciando las fechas en la próxima reunión de DELAC en el otoño y las escuelas estarán reclutando a padres de familia. Además, el próximo año CUBE se estará llevando a cabo en el norte de California y esperamos poder enviar a padres nuevamente. La escuela primaria Lathrop trajo el programa CUBE a su escuela (Project to Inspire) y esperan traerlo nuevamente a su escuela en agosto.

Pregunta: ¿Tendrán todos PIQE o CUBE en sus escuelas?

Respuesta por Sra. Forte: Todos los padres tendrán acceso a PIQE y estamos viendo recursos relacionados con CUBE. Pusimos dinero al lado este año para comprometernos con los padres. Trabajaremos duro para comunicarnos con los padres. Cuando usted reciba las llamadas telefónicas automatizadas de MUSD, por favor no cuelgue.

- La Sra. Picón pidió una moción para que la Solicitud Consolidada de Primavera para Programas de Ayuda Categórica de Financiación y el Plan LEA Título III, 2017-2018 fuera aprobada, documentos de Meta 2 y La Sra. Ordner pidió un

voto para aprobar las mociones. Una moción fue dada por Gladis Macías y una segunda por Brenda Virgen De Reyes la moción pasó unánimemente.

Procedimientos de Reclasificación (Folleto)

- La Sra. Pidió a los miembros del comité que vieran en la página 2 del ultimo folleto de procedimientos de Reclasificación para los grados 9-12La Sra. Forte indicó que las escuelas secundarias han pedido dos más calificaciones en el procedimiento, de modo que más estudiantes puedan ser reclasificados. Las dos adiciones con del Inventario de Lectura de Scholastic con una puntuación de 1,000 o más, o una Evaluación de Smarter Balanced en ELA/Lit. (examen del estado que los niños toman en la primavera) con una puntuación de 3 o 4. Las escuelas secundarias pidieron que añadiéramos más medidas, yo quisiera darle honor a esta solicitud, pero necesitamos su voto para aprobarlo.
- Una moción fue pedida por María Reyes y una segunda por Yorelli Gonzales el voto pasó unánimemente.
- La Sra. Forte preguntó si alguien tenía alguna objeción para continuar con el borrador de LCAP de la manera que existe actualmente. No hubo comentarios o preguntas. La Sra. Forte indicó al comité que si tenían alguna pregunta, comentario o sugerencia que se lo hicieran saber. La Sra. Forte agradeció al comité por su duro trabajo durante todo el año.
- La Sra. Forte preguntó a los presidentes de y/o DACSFP si había algo que les gustaría decir en nuestra última reunión del 2016-2017.
- La Sra. Ordner agradeció a cada uno por su apoyo y por permitirle que sea el presidente de DACSFP.
- La Sra. Picón a cada uno por su apoyo.

Clausura

- La Sra. Picón pidió por una moción para clausurar la reunión. Una moción fue dada por Delfina Saenz y una segunda por Megan Peterson, la moción pasó enanamente.